


GUD HADE SINA EGNA PLANER FÖR MIG

Sunary, en medlem i altaiska översättningsteamet berättar: "Jag föddes i bergen och växte upp i en herdefamilj. Fram till sex års ålder talade jag bara altaiska, men när jag fyllde sex tog mina föräldrar mig till skolan i en större by. I byn var majoriteten av befolkningen kazaker, och i min skola var därför kazakiska undervisningsspråket. Kazakiska barn deltog i kazakiska språk- och litteraturlektioner, men altaiska barn skulle i stället gå på altaiska språklektioner. Detta var välmenande, men... det fanns faktiskt ingen lärare i altaiska på skolan! Så vi fick lära oss altaiska av en kazakisk lärare som bara sa åt oss att kopiera texter från läroboken. Efter att jag slutat skolan ville jag bli läkare och berättade för min lärare men hon övertalade mig att bli lärare i altaiska i stället, eftersom skolan var i stort behov av sådana specialister.



Som jag förstår det nu hade Gud sina egna planer för mig. Så fort jag tog examen från universitetet mötte jag Jesus och började gå i en lokal evangelisk kyrka, där majoriteten av medlemmarna var altajer. Jag kom i kontakt med IFB och blev först inbjuden att delta i fälttestningen av altaiska NT. Efter NT-publiceringen och läsarnas första kommentarer om att texten var svår att förstå, reviderade översättaren och jag evangelierna. Vid den tiden undrade jag vilken litteratur som kunde ges åt altaiska barn att läsa, så jag vände mig till IFB för råd. Som ett resultat blev jag engagerad för att producera Bibliska berättelser på altaiska – en förkortad och förenklad version av barnbibeln. När min bror berättade att han började förstå Bibeln först efter att han läst den här bibelboken för barn insåg jag att boken är ett bra sätt att introducera en person i Bibelns värld.

För mig är Guds ord liv för människorna. Bibeln är grunden för kultur, för andligt liv, för etik. Jag tror att om vi har Guds ord på altaiska kommer vi att bevara inte bara vårt språk och vår kultur, utan också enorma andliga rikedomar och det kommer att ge hopp och framtid åt vårt folk."



Kaisa Franzén

Månadens projekt

Bibeln på altaiska beräknas vara färdig om ca två år.

Du kan stödja översättningen med din gåva till månadens projekt!